

ISSN 1999-2629



**ПОЛИТИЧЕСКАЯ  
ЛИНГВИСТИКА**

---

*POLITICAL LINGUISTICS*

**4(30)'2009**

Федеральное агентство по образованию  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Уральский государственный педагогический университет»



# ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

---

**4(30)'2009**

Научное издание

Екатеринбург 2009



УДК 409.34  
ББК Ш 107  
П 50

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**Главный редактор:** доктор филол. наук, проф. А. П. ЧУДИНОВ (Екатеринбург)

**Заместители главного редактора:**

кандидат филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ (Нижний Тагил)

**Члены редакционной коллегии:**

доктор философии, профессор Р. АНДЕРСОН (Лос-Анджелес, США)

доктор филол. наук, профессор В. Н. БАЗЫЛЕВ (Москва)

доктор философии, профессор Д. ВАЙС (Цюрих, Швейцария)

доктор философии, профессор Дж. ДАНН (Глазго, Великобритания)

ректор УрГПУ, доктор пед. наук, профессор Б. М. ИГОШЕВ (Екатеринбург)

доктор философии, профессор И. ИНЬИГО-МОРА (Севилья, Испания)

доктор филол. наук, профессор Э. ЛАССАН (Каунас, Литва)

доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА (Екатеринбург)

доктор философии, профессор П. СЕРИО (Лозанна, Швейцария)

доктор филол. наук, профессор В. В. ХИМИК (Санкт-Петербург)

доктор филологии, профессор П. ЧЕРВИНЬСКИ (Катовице, Польша)

**Технический редактор:** А. И. СУЕТИНА,

**Выпускающий редактор:** кандидат филол. наук, доцент М. Б. ВОРОШИЛОВА

**Политическая лингвистика** / Гл. ред. А. П. Чудинов; ГОУ ВПО  
**П 50** «Урал. гос. пед. ун-т» – Екатеринбург, 2009. Вып. 4(30). – 192 с.  
ISSN 1999-2629

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает четыре основных раздела – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура» и «Классика политической лингвистики». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 409.34  
ББК Ш 107

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ  
**ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА**  
ВЫПУСК 4 (30)

Подписано в печать 15.12.2009. Формат 60x84/16.  
Бумага для множительных аппаратов. Печать на ризографе.  
Усл. печ. л. – 24,00. Тираж 500 экз. Заказ 3849.  
Оригинал макет отпечатан в отделе множительной техники  
Уральского государственного педагогического университета  
620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26  
E-mail: [uspu@uspu.ru](mailto:uspu@uspu.ru)

ISSN 1999-2629

© ГОУ ВПО «УрГПУ», 2009  
© Политическая лингвистика, 2009

Ural State Pedagogical University



# POLITICAL LINGUISTICS

---

**4(30)'2009**

**Editor-in-Chief**

Anatoliy P. Chudinov, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

**Deputy Editor-in-Chief :**

Edward V. Budaev, Ph.D., Assoc. Prof. (Nizhniy Tagil)

**Editorial Board**

Richard Anderson Jr., Ph.D., Prof. (Los Angeles, USA)

Vladimir N. Bazylev Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)

Petr Cerwinski Ph.D., Prof. (Katowice, Poland)

John Dunn, Ph.D., Prof. (Glasgow, the UK)

Boris M. Igoshev, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Isabel Iñigo-Mora, Ph.D., Prof. (Seville, Spain)

Vasiliy V. Khimik, Ph.D., Prof. (Saint-Petersburg, Russia)

Eleonora Lassan, Ph.D., Prof. (Kaunas, Lithuania)

Natalia B. Ruzhentseva, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Patrick Seriot Ph.D., Prof. (Lausanne, Switzerland)

Daniel Weiss, Ph.D., Prof. (Zurich, Switzerland)

Ekaterinburg 2009

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>		8
<b>РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ</b>		
<b>Карасик В.И.</b> Волгоград, Россия	Концепт как индикатор эпохи («очковтирательство»)	9
<b>Лассан Э.</b> Вильнюс, Литва	Лирическая песня как идеологический феномен	14
<b>Малышева Е.Г.</b> Омск, Россия	Идеологема как лингвокогнитивный феномен: определение и классификация	32
<b>Синельникова Л.Н.</b> Луганск, Украина	Политическая лингвистика: координаты междисциплинарности	41
<b>Червиньски П.</b> Катовице, Польша	Язык советской действительности: семантика позитива в обозначении лиц (4)	48
<b>РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ</b>		
<b>Бушев А.Б.</b> Тверь, Россия	Политический дискурс в материалах периодической печати фактографических и художественных жанров	72
<b>Дементьева М.К.</b> Москва, Россия	Языковые средства выражения оценки в современном российском официальном политическом дискурсе	82
<b>Добрич Н.</b> Нови-Сад, Сербия	Метафоры в политическом дискурсе Сербии – президент и образ великодушного отца	93
<b>Завьялова Н.А.</b> Екатеринбург, Россия	Черты современного политического дискурса Японии и их языковая манифестация	100
<b>Керимов Р.Д.</b> Кемерово, Россия	Метафорические образы в речах президента ФРГ Й. Рау	104
<b>Кириченко В.</b> Киев, Украина	Концептуализация политического пространства (на примере анализа образа Запада в дискурсе президентов Украины и Беларуси)	117
<b>Красильникова Н.А.</b> Новоуральск, Россия	Жертва или злодей? Метафорический образ Грузии в дискурсе общественности на сайтах СМИ Великобритании	128
<b>Собиянэк К.</b> Лодзь, Польша	Прогнозирование будущего России в романе-антиутопии В.Г. Сорокина «День опричника»	133
<b>Трошина К.В.</b> Екатеринбург, Россия	Архетипический компонент как составляющая президентской риторики Барака Обамы	138

### РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК – ПОЛИТИКА – КУЛЬТУРА

<b>Билялова А.А.</b> Набережные Челны, Россия	Рекламное коммуникативное пространство	142
<b>Кушнерук С.Л.</b> Екатеринбург, Россия	Прецедентные имена как актуализаторы текстовых миров в рекламе	145
<b>Надель-Червиньска М.</b> Катовице, Польша	Язык совдепии и мотивация семантического переноса в маргинальных средах: имена собственные в польском и русском уголовных жаргонах	148

### РАЗДЕЛ 4. ИЗ ИСТОРИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

<b>Лейтес Н.</b> Галина, США	Политбюро глазами Запада	164
<b>Кейлз Р.М.</b> Каламазу, США	Язык Пентагона – это разновидность новояза	177

### РАЗДЕЛ 5. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА

<b>Будаев Э.В.</b> Нижний Тагил, Россия	Дискурс и политика	181
<b>Веснина Л.Е., Григорьева Н.И., Тарасенко Е.О.</b> Екатеринбург, Россия	Международная научная школа для молодежи «Политическая коммуникация» (Екатеринбург, октябрь 2009 г.)	183
<b>Ворошилова М.Б., Чудинов А.П.</b> Екатеринбург, Россия	Международная научная конференция «Современная политическая коммуникация» (Екатеринбург, сентябрь 2009 г.)	185
Правила предоставления рукописей авторами в журнал «Политическая лингвистика»		189

**CONTENTS**

<b>EDITORIAL</b>		8
<b>PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS</b>		
<b>Karasik V.I.</b> Volgograd, Russia	A Concept as an Epoch Indicator (“Show Off in the Report”)	9
<b>Lassan E.</b> Vilnius, Lithuania	Lyrical Song as an Ideological Phenomenon	14
<b>Malysheva E.G.</b> Omsk, Russia	Ideologem as Lingo-cognitive Phenomenon: Definition and Classification	32
<b>Sinel’nikova L.N.</b> Luhansk, Ukraine	Political Linguistics: Coordinates of Interdisciplinarity	41
<b>Chervinsky P.</b> Katowice, Poland	Language of the Soviet Reality: Semantics of Positive in Designation of Persons (4)	48
<b>PART 2. POLITICAL COMMUNICATION</b>		
<b>Bushev A.B.</b> Tver, Russia	Political Discourse in Mass Media Materials of Different Genres	72
<b>Dementyeva M.K.</b> Moscow, Russia	Linguistic Means of Evaluation Expression in Current Russian Official Political Discourse	82
<b>Dobrich N.</b> Novi Sad, Serbia	Metaphor Choice in Serbian Political Speech – The President and the Image of the Benevolent Father	93
<b>Zavyalova N.A.</b> Ekaterinburg, Russia	Features of the Contemporary Political Discourse of Japan and Their Manifestation in the Language	100
<b>Kerimov R.D.</b> Kemerovo, Russia	Metaphorical Images in the Speeches of the German President J. Rau	104
<b>Kirichenko V.</b> Kiev, Ukraine	Conceptualizing Political Space (Analysis of Images of the West in the Presidential Discourse in Ukraine and Belarus)	117
<b>Krasilnikova N. A.</b> Novouralsk, Russia	Georgia: Victim on Villain? Metaphorical Image of Georgia in Public Discourse on British Web-sites	128
<b>Sobijanek K.</b> Lodz, Poland	A Prognosis for Russian Future in an Antiutopian Novel by Vladymir Sorokin “Day of the Oprichnik”	133
<b>Troshina K.V.</b> Ekaterinburg, Russia	Archetypical Component as a Constituent of Presidential Rhetoric of Barack Obama	138

**PART 3. LANGUAGE – POLITICS – CULTURE**

<b>Bilyalova A.A.</b> Naberezhnye Chelny, Russia	Publicity Communicative Space	142
<b>Kushneruk S. L.</b> Chelyabinsk, Russia	Precedent Names as Triggers of Advertising Text Worlds	145
<b>Nadel-Chervinsky M.</b> Katowice, Poland	Soviet Language and Motivation of Semantic Transfer in Lexicon of Marginal Groups: Proper Names in Criminal Jargon in Polish and Russian	148

**PART 4. FROM THE HISTORY OF POLITICAL LINGUISTICS**

<b>Leites N.</b> Galena, Ohio, USA	The Politburo Through Western Eyes	164
<b>Keils R. M.</b> Kalamazoo, Michigan, USA	Pentagon English is a Sort of Newspeak	177

**PART 5. REVIEWS. CHRONICLE**

<b>Budaev E.V.</b> Nizhny Tagil, Russia	Discourse and Politics	181
<b>Vesnina L.E., Grigorieva N.I., Tarasenko E.O.</b> Ekaterinburg, Russia	International scientific school «Political communication» for young scholars (Ekaterinburg, october 2009)	183
<b>Voroshilova M.B., Chudinov A.P.</b> Ekaterinburg, Russia	International Scientific Conference “Modern Political Communication” (Ekaterinburg, september 2009)	185
Manuscripts requirements		189

## ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ АВТОРАМИ РУКОПИСЕЙ В ЖУРНАЛ «ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА»

«Политическая лингвистика» издается как узко специализированный научный журнал, ориентированный на максимально широкий круг читателей и многонациональный состав авторов, представляющих различные научные школы и направления в России и других странах. Рукописи принимаются на русском, английском, немецком, французском, испанском языках, по согласованию с редакцией возможно представления рукописей и на иных языках. Публикация статей производится на русском языке. Перевод осуществляется сотрудниками журнала за счет средств редакции.

Авторы, предлагающие статьи для публикации должны учитывать проблематику журнала, который включает следующие разделы.

1. Политическая коммуникация. Включает статьи, посвященные институциональной и личностной политической коммуникации. Политическая коммуникация понимается широко, т.е. и как коммуникация, в которых политики выступают как адресанты или адресаты, и как коммуникация, связанная с политическими проблемами в рамках политического медийного, научного или иного дискурса.

2. Язык – общество – политика – культура. В этом разделе представлены статьи, в которых исследуются проблемы взаимодействия языка, общества, культуры и политики, в том числе имеющие важное социальное значение вопросы медиалингвистики и рекламной коммуникации. Подобные исследования, разумеется, связаны с социальной жизнью и политической культурой общества, но уже не настолько непосредственно, как публикации, включенные в первый раздел.

3. Классика политической лингвистики. В данном разделе представлены исследования, созданные на предшествующих этапах развития политической лингвистики и сохраняющие свою научную значимость в современных условиях.

4. Хроника. Рецензии. Письма в редакцию.

Редакционная коллегия приглашает к сотрудничеству всех специалистов по политической лингвистике и смежным проблемам. Ежегодно мы ждем от потенциальных авторов статьи объемом от 6 до 30 страниц (двенадцатый кегль, до 40 строк на странице) до 1 февраля, 1 мая, 1 сентября и 1 декабря. Единственное ограничение – статьи должны полностью соответствовать проблематике сборника. Наиболее интересные статьи печатаются вне очереди.

Все статьи, представленные в журнал, направляются на рецензирование. Редакционная коллегия принимает решение о публикации с учетом мнения рецензента. В случае отрицательного решения автору направляется копия рецензии.

Мы не платим гонораров, но и не берем с авторов деньги за подготовку статьи к публикации и тиражирование сборника. Это относится ко всем авторам, в том числе к начинающим исследователям (аспирантам и др.).

Журнал выходит ежеквартально. Срок выпуска каждого номера – не более двух месяцев. Наш журнал своевременно рассылается всем отечественным и зарубежным авторам.

Статьи печатаются именно в том варианте, в каком они присланы автором, который несет полную ответственность за содержание статьи и ее оформление. Редакция не считает нужным оплачивать работу литературного редактора и корректора. Поэтому вся ответственность за содержание и оформление статьи лежит на авторе.

Мы против политической цензуры, с уважением относимся к политическим взглядам авторов наших публикаций, но за соблюдение принципов толерантности и политической корректности, в том числе в статьях, созданных в рамках критического анализа дискурса.

**Контакты.** Почтовый адрес: 620017, Екатеринбург, пр. Космонавтов 26, Уральский государственный педагогический университет, кафедра риторики и межкультурной коммуникации (каб. 285).

Телефоны (343) 2357612 (кафедра); (343); 3361592 (проректор по научной и инновационной деятельности А.П. Чудинов). Факс (343) 3361592.

Электронная почта: ar\_chudinov@mail.ru.

Наш журнал включен в Каталог Роспечати и можно оформить подписку на него в любом почтовом отделении России (индекс 81955).

Наш журнал включен также в международную систему научных журналов (ISSN), где имеет индекс ISSN 1999-2629.

Для публикации статья должна соответствовать требованиям РИНЦ, т.е., помимо основного текста, содержать следующие сведения, представленные на РУССКОМ и АНГЛИЙСКОМ языках.

## 1. СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

- фамилия, имя, отчество автора полностью (если авторов больше чем один, указываются все авторы);
- должность, звание, ученая степень
- полное и точное место работы каждого автора в именительном падеже. Важно четко, не допуская иной трактовки, указать место работы каждого автора. (Если все авторы статьи работают или учатся в одном учреждении, можно не указывать место работы каждого автора отдельно);
- подразделение организации
- контактная информация (e-mail, город, корреспондентская контактная информация) для каждого автора

## 2. НАЗВАНИЕ СТАТЬИ

## 3. АННОТАЦИЯ

## 4. КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

## 5. НАЛИЧИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ ТЕМАТИЧЕСКОЙ РУБРИКИ (КОД)

- УДК и/или ГРНТИ, код ВАК по разделам номенклатуры научных специальностей
- либо другие библиотечно-библиографические классификационные и предметные индексы;

Списки литературы следует оформлять по ГОСТ 7.0.5.-2008.... Образцы оформления:

### СТАТЬИ ИЗ ЖУРНАЛОВ И СБОРНИКОВ:

Адорно Т. В. К логике социальных наук // Вопр. философии. 1992. № 10. С. 76–86.

Crawford P. J., Barrett T. P. The reference librarian and the business professor: a strategic alliance that works // Ref. Libr. 1997. Vol. 3. № 58. P. 75-85.

*Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000).*

Корнилов В. И. Турбулентный пограничный слой на теле вращения при периодическом вдуве / отсосе // Теплофизика и аэромеханика. 2006. Т. 13. №. 3. С. 369-385.

Кузнецов А. Ю. Консорциум – механизм организации подписки на электронные ресурсы // Российский фонд фундаментальных исследований: десять лет служения российской науке. – М.: Науч. мир, 2003. С. 340-342.

### МОНОГРАФИИ:

Тарасова В. И. Политическая история Латинской Америки: учеб. для вузов. 2-е изд. – М.: Проспект, 2006. С. 305–412.

*Допускается предписанный знак точку и тире, разделяющий области библиографического описания, заменять точкой.*

Философия культуры и философия науки: проблемы и гипотезы: межвуз. сб. науч. тр. / Саратов. гос. ун-т; [под ред. С. Ф. Мартыновича]. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1999. 199 с.

*Допускается не использовать квадратные скобки для сведений, заимствованных не из предписанного источника информации*

Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б. Современный экономический словарь. 5-е изд., перераб. и доп. – М.: ИНФРА-М, 2006. 494 с.

*Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000)*

### АВТОРЕФЕРАТЫ

Глухов В. А. Исследование, разработка и построение системы электронной доставки документов в библиотеке: Автореф. дис. ... канд. техн. наук. – Новосибирск, 2000. 18 с.

### ДИССЕРТАЦИИ

Фенухин В. И. Этнополитические конфликты в современной России: на примере Северо-Кавказского региона: Дис. ... канд. полит. наук. – М., 2002. С. 54–55.

### АНАЛИТИЧЕСКИЕ ОБЗОРЫ:

Экономика и политика России и государств ближнего зарубежья: аналит. обзор, апр. 2007 / Рос. акад. наук, Ин-т мировой экономики и междунар. отношений. – М.: ИМЭМО, 2007. 39 с.

### ПАТЕНТЫ:

Патент РФ № 2000130511/28, 04.12.2000.

Еськов Д. Н., Бонштедт Б. Э., Корешев С. Н., Лебедева Г. И., Серегин А. Г. Оптико-электронный аппарат // Патент России № 2122745. 1998. Бюл. № 33.

### МАТЕРИАЛЫ КОНФЕРЕНЦИЙ

Археология: история и перспективы: сб. ст. Первой межрегион. конф. – Ярославль, 2003. 350 с.

Марьинских Д. М. Разработка ландшафтного плана как необходимое условие устойчивого развития города (на примере Тюмени) // Экология ландшафта и планирование землепользования: тезисы докл. Всерос. конф. (Иркутск, 11-12 сент. 2000 г.). – Новосибирск, 2000. С. 125-128.

### ИНТЕРНЕТ-ДОКУМЕНТЫ:

Официальные периодические издания : электронный путеводитель / Рос. нац. б-ка, Центр правовой информации. [СПб.], 2005–2007. URL: <http://www.nlr.ru/lawcenter/izd/index.html> (дата обращения: 18.01.2007).

Логина Л. Г. Сущность результата дополнительного образования детей // Образование: исследовано в мире: междунар. науч. пед. интернет-журн. 21.10.03. URL: <http://www.oim.ru/reader.asp?nomer=366> (дата обращения: 17.04.07).

<http://www.nlr.ru/index.html> (дата обращения: 20.02.2007).

Рынок тренингов Новосибирска: своя игра. URL: <http://nsk.adme.ru/news/2006/07/03/2121.html> (дата обращения: 17.10.08).

Литчфорд Е. У. С Белой Армией по Сибири // Восточный фронт Армии Генерала А. В. Колчака. URL: <http://east-front.narod.ru/memo/latchford.htm> (дата обращения 23.08.2007).